

Gaillon

Foyer de la Renaissance
Home of the Renaissance
Circuit découverte • Discovery tour



10 Eglise Saint-Ouen
Church of Saint-Ouen
Place de l'Église

Edifiée en 1205 par Lambert Cadoc, seigneur de Gaillon, l'église Saint Antoine possédait alors un collège de quatre chanoines. Le monument menaçant de s'effondrer l'archevêque de Rouen Dominique de la Rochefoucauld fait construire en 1772 l'église Saint Ouen en lieu et place du bâtiment détruit.

L'intérieur de l'église regroupe des pièces de mobilier classé dont deux superbes statues en terre cuite d'Antoine Juste datées de 1508, représentant le Christ et l'apôtre Saint Jacques, tous deux provenant de la chapelle haute du château de Gaillon. On peut remarquer une piéta de la fin du XV^e siècle et au-dessus du maître d'autel, un groupe de trois têtes d'anges en marbre blanc du XVIII^e siècle. L'église présente également un vitrail «La Crucifixion» du maître verrier François Decorchemont (1880 – 1971) datant de 1954. Il a été restauré et remonté en octobre 2015.

Built in 1205 by Lambert Cadoc, Lord of Gaillon, the church of Saint Antoine at that time had a college of four canons. With the monument in danger of collapsing, the archbishop of Rouen, Dominique de la Rochefoucauld, had the church of Saint Ouen built in 1772 on the site of the destroyed building. Inside the church, you can find pieces of listed furniture including two amazing terracotta statues by Antoine Juste dating from 1508, representing Christ and the apostle Saint James, both of which originated from the upper chapel of the Gaillon castle. A pieta from the end of the 15th century can be found here as well, along with a group of three white marble

angel heads from the 18th century above the upper altar. The church also features a stained-glass window called 'The Crucifixion' by master glass-maker François Decorchemont (1880 - 1971) dating from 1954. It was restored and then reassembled in October 2015.



11 Place Paul Doumer
Place Paul Doumer
Place Paul Doumer

La première pierre du Groupe Scolaire Paul Doumer, une des écoles élémentaires de la ville, fut posée le 25 juillet 1937. Réquisitionnée par les allemands sous la seconde guerre mondiale, elle ne put être inaugurée qu'au lendemain du conflit.

The foundation stone of Groupe Scolaire Paul Doumer, one of the town's elementary schools, was laid on 25th July 1937. Requisitioned by the Germans during World War II, it could not be inaugurated until after the conflict ended.

12 Statue Pierre Mendès France
Pierre Mendès France Statue
43 avenue du Mal Leclerc

Oeuvre d'Edulio Barientos, réalisée en 1987 à la suite d'une souscription lancée auprès de la population. Cette statue en bronze de Pierre Mendès France en pied a été inaugurée par François Mitterand, Président de la République et du Ministre de la Culture, Jack Lang, le 18 octobre 1988.

One of Edulio Barientos' works that was created in 1987 following a subscription launched among the public. This bronze standing statue of Pierre Mendès France was unveiled by François Mitterand, President of the Republic, and Jack Lang, the Minister of Culture, on 18th October 1988.



seine-eure
tourisme

Recommandé par :
la conciergerie arsène de Seine-Eure

Office de Tourisme Seine-Eure
10, rue du Maréchal Foch - 27400 Louviers
Tél. : 02 32 40 04 41

Bureaux d'information touristique :
4, Place Aristide Briand - 27600 Gaillon
Tél. : 02 32 53 08 25

61, chemin du Halage - 27740 Poses
Tél. : 02 32 59 08 26

Seine Eure Tourisme
seineeuretourisme
www.tourisme-seine-eure.com

Arsène : conciergerie
Seine-Eure
@bonjourarsene
arseneconciergerie
bonjour-arseine.fr

Impression et réalisation Planète Graphique 02 35 59 29 29 • Novembre 2020 : 3000 exemplaires. Document non contractuel. Ne pas jeter sur la voie publique. Droits réservés pour les photos fournis par nos prestataires. Ville de Gaillon - Crédits photos : Eldoradronne, A.R.C et O.T.E.M.S, J.M Berts

seine-eure
tourisme

Recommandé par :
la conciergerie arsène de Seine-Eure

www.tourisme-seine-eure.com

Plan du Circuit



POINT D'INFORMATION TOURISTIQUE
TOURIST INFORMATION CENTRE

POINT DE VUE
VIEW POINT

TOILETTES PUBLIQUES
PUBLIC TOILETS

P
PARKING

CHEMIN PIÉTONNIER
PEDESTRIAN FOOTPATH

Ce circuit existe également en version ludique pour enfant à partir de 3 ans.



4 Le Lavoir

The Wash House
Place de l'Abreuvoir

Située en contrebas du château, la Place de l'Abreuvoir est idéalement située, entre le centre-bourg et les Jardins Bas ainsi qu'à proximité de plusieurs équipements culturels (médiathèque, ludothèque, école d'arts plastiques). Le lavoir construit au XIX^e siècle à l'emplacement d'un ancien moulin à eau, est une curiosité préservée de la ville. Témoignage du passé, le lavoir est aujourd'hui un lieu d'exposition.

Found at the foot of the castle, place de l'Abreuvoir is ideally located between the town centre and the lower gardens, as well as being near several cultural facilities (media library, toy library, Ecole d'Arts Plastiques). In the centre of place de l'Abreuvoir, the wash house, which was built in the 19th century on the site of an old water mill, is one of the town's preserved curiosities. Testimony of the past, the wash house is now an exhibition space.

historique de la cité et fort de son histoire, il est le monument emblématique de la ville. L'allée du château, partant du haut de la rue Adrienne Gondre, s'engage au pied de la tour de la sirène.

Elle conduit en pente douce à l'esplanade qui ouvre sur le Pavillon d'entrée habillé de tous les signes de la première Renaissance française.

Plus d'informations sur le château, les tarifs et horaires d'ouverture sur www.tourisme-seine-eure.com ou au 02 32 53 86 40.

Overlooking the town, the castle proudly dominates the Gaillon landscape. A centrepiece of its historical heritage and deeply rooted in its history, the castle is the emblematic monument of the town. Allée du château, starting at the top of rue Adrienne Gondre, joins up with the foot of the Tour de la Sirène. Gently sloping, the path leads you to the promenade that opens onto the entrance pavilion, decorated in all the features used in the early French Renaissance.

More information about the castle, prices and opening hours available on www.tourisme-seine-eure.com or by calling 02 32 53 86 40



6 Le Prieuré

The Priory
Allée de l'Ermitage

Le Prieuré situé en contre haut du château abrite le Conservatoire de musique de l'agglomération Seine-Eure.

Dépendance étroitement liée à l'histoire du château en tant que bâtiment des écuries, il fut réaménagé pour accueillir à la fin du XIX^e siècle, l'administration du quartier des condamnés Gaillonnais. Pièce maîtresse de l'héritage

5 Le Château

The Castle
Rue Pierre Sénard

Surplombant la ville, le château domine fièrement le paysage Gaillonnais.



represents a view of the castle of Gaillon based on a 17th century engraving by Israël Silvestre. Located under the porch linking rue Yves Montand to rue Pierre Brossolette, this piece encourages passers-by to step closer to the castle.



3 Façade du «Lido»

'Lido' Façade

3, rue Yves Montand

L'ancien cinéma «Le Lido», devenu salle de spectacles, présente une façade colorée et richement décorée de bas-reliefs inspirés de plusieurs films célèbres. Réalisée par Edulio Barrientos et les élèves de l'école municipale d'arts plastiques en 1994.

À l'occasion de l'inauguration de cette façade, la municipalité a renommé la rue en l'honneur d'Yves Montand, qui résidait dans la commune voisine d'Authueil-Authouillet. Le Lido est aujourd'hui le lieu de résidence de l'association Le Théâtre des Coteaux.

The former cinema 'Le Lido', now a concert hall, has a colourful façade that is richly decorated with bas-reliefs inspired by several famous films. It was created by Edulio Barrientos and the students of the Ecole Municipale d'Arts Plastiques in 1994. Upon the inauguration of this façade, the town council renamed the street in honour of Yves Montand, who lived in the neighbouring commune of Authueil-Authouillet. Today, the Lido is the residence of the association Le Théâtre des Coteaux.



1 Mairie et son Parc

Town Hall and Park
2, rue du Général de Gaulle

Véritable poumon de la ville, les Jardins de la Mairie s'étendent entre l'Hôtel de Ville, la rue Verte et la place Aristide Briand. Possédant quelques arbres remarquables, ce parc autrefois jardin d'une maison de maître abrite des dépendances, une fontaine et une aire de jeux.

The real heart and soul of the town, the Town Hall Gardens stretch between the Town Hall, rue Verte and place Aristide Briand. Along with some remarkable trees, this park, which was once the garden of a manor house, is also home to outbuildings, a fountain and a playground.



2 Fresque Château

Castle Mural
Chemin piétonnier
Rue Yves Montand

Réalisée en 2001 par Edulio Barrientos et Christophe Perier, responsable de l'École d'Arts Plastiques, cette mosaïque représente une vue du château de Gaillon d'après une gravure d'Israël Silvestre du XVII^e siècle. Située sous le porche reliant la rue Yves Montand à la rue Pierre Brossolette via un chemin piétonnier, cette œuvre invite le promeneur à se rapprocher du château.

Created in 2001 by Edulio Barrientos and Christophe Perier, head of the Ecole d'Arts Plastiques, this mosaic

par des membres de l'ARC (Association pour la Renaissance du Château, dirigée par la DRAC).

The upper gardens have survived five centuries to now exist as a park overlooking the entire town. These ornamental gardens were first designed in 1506 by Pierre de Mercollienne - architect behind the first gardens of the French Renaissance - and then redesigned in the 17th century by André Le Nôtre.

Between the end of the 19th century and the start of the 20th century, these gardens were home to an industrial settlement, then an area for the criminally insane (1876) and after that a correctional colony (1908-1920).

'Maison Grise' (named after the last owners) is the central pavilion of a once much larger building, inaugurated in 1876. Today, the remains of the former prison facilities are the subject of an archaeological research project conducted by members of the ARC (Association for the Renaissance of the Château, directed by the Regional Directorate of Cultural Affairs).

8 Ruelle Margot (montée assez forte)

Ruelle Margot

Ruelle de la Reine Margot

Septième enfant d'Henry II et de Catherine de Médicis, Marguerite de Valois, dite Reine Margot (1553-1615), épouse en 1572 quelques jours avant la Saint Barthélémy, Henri de Bourbon, roi de Navarre, futur Henri IV. En 1994, l'historien André Castelot (1911-2004), résidant dans la commune voisine de Port-Mort, dépeint la vie de Marguerite de Valois dans sa biographie «La Reine Margot».

Un film de Patrice Chéreau dépeint ses amours (1994). Ruelle pittoresque bordée de maisons à pans de bois, menant au château à partir du haut de la rue du Général de Gaulle, elle fut nommée ainsi sur une idée d'André Castelot.

Elle rappelle la venue en 1570 de Catherine de Médicis accompagnée de sa fille Marguerite et de son fils, le roi Charles IX, pour assister à des représentations théâtrales au château.

Seventh child of Henry II and Catherine de Medici, Marguerite de Valois, known as Queen Margot (1553-1615), married Henry of Bourbon - King of Navarre and future Henry IV of France - in 1572, just a few days before the Saint Bartholomew's Day massacre.

In 1994, the historian André Castelot (1911-2004), living in the neighbouring commune of Upper Garden Port-Mort, portrayed the life of Marguerite de Valois in a biography 'La Reine Margot', while a film directed by Patrice Chéreau depicted her love affairs (1994). The picturesque alley lined with timber-framed houses, leading to the castle from the top of the rue du Général de Gaulle, was named after an idea by André Castelot. The idea recalls the arrival in 1570 of Catherine de Medici, accompanied by her daughter Marguerite and her son, King Charles IX, to attend theatrical performances at the castle.



9 Maisons à colombage

Timber-framed Houses

Place de l'Église

La place de l'église comporte un bel ensemble de maisons à pans de bois.

Au n° 2/4, la maison comporte un large porche donnant accès à la cour Bourdon : la datation de ce bâtiment est incertaine (XV - XVI^e siècle). Au n°6, une maison à pignon en pans de bois : cette construction est attribuable au XV^e siècle ou début XVI^e siècle. Le bâtiment sis au n°8 n'offre plus à la vue qu'une façade entièrement enduite.